



Council of the
European Union

122246/EU XXVII. GP
Eingelangt am 29/11/22

Brussels, 29 November 2022
(OR. en, de)

14848/22
ADD 1

ENT 158
MI 830
COMPET 906
ENV 1165
IND 477
SAN 611
CHIMIE 94
CONSOM 296

'I/A' ITEM NOTE

From:	General Secretariat of the Council
To:	Permanent Representatives Committee/Council
No. Cion doc.:	ST 13037/22 + ADD 1 - D 081969/2
Subject:	Commission Regulation (EU) .../... of XXX amending, for the purpose of its adaptation to technical progress, the Annex to Regulation (EC) No 440/2008 laying down test methods pursuant to Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals - Decision not to oppose adoption - Statement by Germany on the German Version

Statement by Germany on:

Commission Regulation (EU) .../... of XXX amending, for the purpose of its adaptation to technical progress, the Annex to Regulation (EC) No 440/2008 laying down test methods pursuant to Regulation (EC) No 1907/2006 of the European Parliament and of the Council on the Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals

at the 2875th Meeting of Coreper 1, 23-25 November 2022

Tagung des AStV Teil 1 am 23./25. November 2022

I-Punkt

TOP 81

Protokoll-Erklärung

Mit Blick auf die deutsche Übersetzung:

Deutschland geht davon aus, dass die deutsche Übersetzung wie folgt geändert wird:

Erwägungsgrund 3, Satz 2: „Diese Methoden werden *häufig* überprüft und angepasst (...)“. Ersetzt durch: „Diese Methoden werden *regelmäßig* überprüft und angepasst (...)“.

Erwägungsgrund 7, Satz 1: „... sollte eine Tabelle in den Anhang der genannten Verordnung aufgenommen werden, in der eine umfassende Liste dieser Methoden mit der *Fundstelle* der jeweiligen internationalen Prüfmethode aufgeführt ist.“

Ersetzt durch: „...sollte eine Tabelle in den Anhang der genannten Verordnung aufgenommen werden, in der eine umfassende Liste dieser Methoden mit der *Quellenangabe* der jeweiligen internationalen Prüfmethode aufgeführt ist.“

Anhang 1, Tabelle 1, Spalte 1 (Endpunkt): „*Entzündlichkeit*“ ersetzt durch: „*Entzündbarkeit*“

Anhang 1, Tabelle 1, Spalte 1 (Endpunkt): „*Selbstentzündungstemperatur*“ ersetzt durch:
„*Zündtemperatur*“.

Anhang 1, Tabelle 1, Spalte 1 (Endpunkt): „*Explosionsfähigkeit*“ ersetzt durch: „*Explosive Eigenschaften*“

Anhang 1, Tabelle 1, Spalte 1 (Endpunkt): „*Brandfördernde Eigenschaften*“ ersetzt durch:
„*Oxidierende Eigenschaften*“.

Anhang 1, Tabelle 1, Spalte 1 (Endpunkt): „*Pyrophorizität*“ ersetzt durch „*Pyrophore Eigenschaften*“

Courtesy Translation of the Statement:

Regarding the German translation:

Germany assumes that the German translation is changed as follows:

Recital 3, sentence 2: „Diese Methoden werden *häufig* überprüft und angepasst (...)“ is replaced by: „Diese Methoden werden *regelmäßig* überprüft und angepasst (...)“.

Recital 7, sentence 1: „... sollte eine Tabelle in den Anhang der genannten Verordnung aufgenommen werden, in der eine umfassende Liste dieser Methoden mit der *Fundstelle* der jeweiligen internationalen Prüfmethode aufgeführt ist.“

is replaced by: „...sollte eine Tabelle in den Anhang der genannten Verordnung aufgenommen werden, in der eine umfassende Liste dieser Methoden mit der *Quellenangabe* der jeweiligen internationalen Prüfmethode aufgeführt ist.“

Annex 1, table 1, column 1 (Endpoint): „*Entzündlichkeit*“ is replaced by: „*Entzündbarkeit*“

Annex 1, table 1, column 1 (Endpoint): „*Selbstentzündungstemperatur*“ is replaced by:
„*Zündtemperatur*“.

Annex 1, table 1, column 1 (Endpoint): „*Explosionsfähigkeit*“ is replaced by: „*Explosive
Eigenschaften*“

Annex 1, table 1, column 1 (Endpoint): „*Brandfördernde Eigenschaften*“ is replaced by:
„*Oxidierende Eigenschaften*“.

Annex 1, table 1, column 1 (Endpoint): „*Pyrophorizität*“ is replaced by: „*Pyrophore Eigenschaften*“
